

# E3 - Deus Vult

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Unified Year 1923, Imperial Army Northern Garrison

**[00:01] Tanya**

*It was a few days after the wounds  
from my first battle had healed.*

**SIGN** Military Commander's Office

**[00:07] Officer**

Second Lieutenant Degurechaff,  
here are your deployment orders.

**[00:10] Tanya**

Thank you.

**[00:11] Tanya**

*Just don't send me to the front lines...*

**[00:16] Tanya**

The Tactical Instructor Squad back home?

**[00:19] Officer**

Only someone accomplished  
enough to earn the Silver Wings

**[00:22] Officer**

could be assigned to an instruction  
unit at your age.

**[00:25] Tanya**

*That's exactly what I wanted!*

**[00:28] Tanya**

*But I can't make my happiness too obvious.*

**[00:31] Tanya**

This is an honor, but...

**[00:33] Officer**

You are dissatisfied?

**[00:35] Officer**

If you have a problem with it,  
I can pass it on.

**[00:38] Tanya**

No!

**[00:39] Tanya**

I am grateful for this incredible honor.

**[00:42] Tanya**

But this is a position at the rear,  
where it could be said not much is done.

**[00:47] Officer**

Don't worry about it.

**[00:49] Officer**

Even if you are an ace,  
deploying you to the front lines

**[00:53] Officer**

would be bad for appearances.

**[00:56] Tanya**

I guess that settles it, then.

**[00:59] Tanya**

Deployment orders received.

**[01:01] Tanya**

*This is wonderful!*

**[01:03] Tanya**

*Safe, rear-echelon deployments...*

*How I love you!*

**[01:07] Officer**

Very well.

**[01:08] Officer**

Then head to the General Supply Staff.

**[01:13] Tanya**

Is this for technology testing?

**[01:16] Officer**

Yes, they need you to test  
a new type of computation jewel.

**[01:21] Tanya**

*It's true that testing new equipment falls  
under the instruction unit's duties...*

**[01:27] Tanya**

May I ask about this new jewel?

**[01:32] Officer**

Unfortunately, all I've been  
told that it's a prototype.

**[01:37] Tanya**

I understand.

**[01:38] Tanya**

Thank you...

**[01:39] Tanya**

...kidding me?!

**[01:46] Tanya**

You can't be serious!

**[01:47] Tanya**

How is this a safe, rear-echelon deployment?!

**SIGN** Cruscos Army Aerial Unit Testing Grounds

**[03:29] Radio**

*Second Lieutenant Degurechaff,  
are you conscious?*

**[03:32] Radio**

*Second Lieutenant!*

**[03:34] Tanya**

*Oxygen density and body temperature  
are dropping fast.*

**[03:38] Tanya**

*At this rate, I won't last long.*

**SIGN** Episode 3 Deus Vult

**[03:45] Scientist**

Elenium Type-95?

**[03:47] Scientist**

By synchronizing four computation jewel cores,

**[03:50] Scientist**

this prototype grants revolutionary abilities.

**[03:53] Scientist**

It uses tremendous magical energy,

**[03:55] Scientist**

but with the amount you have,  
that shouldn't be a problem.

**[03:58] Tanya**

*There are all kinds of problems!*

**[04:00] Tanya**

These crystals aren't stable at all.

**[04:02] Tanya**

If this keeps up, they'll explode again!

**[04:03] Tanya**

*If this keeps up, they'll explode again!*

**[04:05] Radio**

Roger.

**[04:07] Radio**

We'll bring this experiment to an—

**[04:10] Doctor**

Second Lieutenant! Can't you go any higher?!

**[04:13] ---**

Doctor?!

**[04:15] Doctor**

Theoretically, you should be able  
to reach 18,000 meters!

**SIGN** Imperial Military Technology

Development Chief Engineer Adelheid von Schugel

**[04:19] Tanya**

A standard computation jewel's  
maximum altitude is 6,000!

**[04:22] Doctor**

The load is within acceptable parameters!

**[04:24] Tanya**

Those are theoretical numbers!

**[04:26] Tanya**

For use as military-grade items,  
keep durability in mind!

**[04:30] Doctor**

What are you talking about?

**[04:31] Doctor**

*That would ruin the jewel's  
optimized synchronization!*

**[04:35] Tanya**

I don't know when this defective  
junk will explode!

**[04:38] Doctor**

Defective junk?

**[04:40] Doctor**

You called my masterpiece "defective junk"?

**[04:43] Doctor**

Take that back now!

**[04:44] Doctor**

*Take that back now!*

**[04:50] Tanya**

*Even if the Empire is a meritocracy,*

**[04:52] Tanya**

*what's a guy like him doing  
as a chief engineer?!*

**[04:56] Doctor**

T-Temperature of jewel cores is rising.

**[04:59] Tanya**

I'm cutting the magic supply

**[05:01] Tanya**

and emergency purging  
the jewel's magical energy!

**[05:09] Radio**

*Engine has shut down.*

**[05:11] Radio**

*Motive power lost.*

**[05:13] Tanya**

At least there won't be a  
disaster like last time...

**[05:22] Tanya**

*I am done with this crap!*

**[05:24] Tanya**

*This thing's as defective as  
an Italian Red Devil!*

**[05:30] Doctor**

Second Lieutenant Degurechaff...

**[05:33] Doctor**

Again? We're doing this again?!

**[05:35] Tanya**

That's my question.

**[05:38] Tanya**

If the safety hadn't worked, pieces of me would be raining down on the base!

**[05:42] Doctor**

Wait!

**[05:43] Doctor**

,Where's your report?

**[05:44] Tanya**

Talk to me about it later.  
I'm going to the medical room.

**[05:46] Doctor**

It's because you're failing to concentrate hard enough.

**[05:49] Doctor**

,And you call yourself a soldier?

**[05:51] Tanya**

A soldier's job is to use weapons,

**[05:54] Tanya**

not spend her time trying to get defective junk to work!

**[05:57] Doctor**

,Y-You called it "defective junk" again?

**[05:59] Doctor**

,Didn't she?

**[05:59] Scientist**

,Y-Yes.

**[06:00] Doctor**

,Take that back...

**[06:02] Doctor**

,For this time and the last time, too!

**[06:05] Tanya**

The thing's way too fragile.

**[06:07] Tanya**

It'd be more at home in an art museum!

**[06:09] Doctor**

,Why?!

**[06:10] Doctor**

,Why don't you understand how revolutionary the four-way synchronization is?

**[06:13] Tanya**

I'll admit that it's revolutionary.

**[06:16] Tanya**

That's why I want you to make something that works!

**[06:19] Doctor**

,Theoretically, it works!

**[06:21] Doctor**

,So why can't you get it work properly?

**[06:26] Tanya**

*They say a thin line separates genius and madness.*

**[06:30] Tanya**

*But I didn't think talking to him would be impossible.*

**[06:33] Tanya**

Doctor, anything that can go wrong, will go wrong.

**[06:40] Tanya**

That's a famous law.

**[06:41] Doctor**

,That's idiotic!

**[06:42] Doctor**

,Who said something so stupid?!

**[06:44] Tanya**

If you live a long life, you'll understand!

**[06:49] Tanya**

*With the way this is going, I'm doomed!*

**[06:53] Tanya**

*I'm better off on the damn front lines!*

**SIGN** Request for Transfer

**SIGN** Imperial Military General Supply Staff, Technology HQ

**[07:06] Officer**

,So, what do we do?

**[07:08] Officer**

,Do we accept it?

**[07:11] Officer**

,I actually have a daughter about her age.

**[07:25] Tanya**

*"The brass have decided that the Type-95 is unreliable and unsuitable for general use.*

**[07:30] Tanya**

*Additional funding has been frozen, and the project has been, de facto, canceled."*

**[07:40] Tanya**

*Yeah, nothing beats being proactive.*

**[07:44] Tanya**

*Only incompetents cling to the metaphysical.*

**[07:49] Tanya**

*In a few days, I'll be on the fast track*

*in the Imperial capital, coffee in hand.*

**[08:08] Being X**

This is a serious problem.

**[08:11] Being X**

,You haven't developed even  
the tiniest bit of faith.

**[08:14] Tanya**

B-Being X...

**[08:17] Being X**

,Indeed.

**[08:20] Tanya**

It's rare to have such an unpleasant reunion.

**[08:23] Tanya**

Ten years have passed,  
and you're still just as unreasonable.

**[08:27] Being X**

,It seems you've not grown at all, either.

**[08:30] Tanya**

Unfortunately, I'm not desperate  
enough to rely on "God."

**[08:35] Being X**

,Your attitude is as unacceptable as ever.

**[08:38] Being X**

,I'd intended to limit my interference  
to a minimum,

**[08:42] Being X**

,but foolish little lambs need  
to be shown the way.

**[08:46] Tanya**

Don't worry about me...

**[08:48] Tanya**

I'm not the type to stay fenced in.

**[08:52] Being X**

,Why will you not praise the Creator?s

**[08:55] Being X**

,Long ago, merely speaking to them  
sufficed to make humans worship God.

**[08:58] Being X**

,Sometimes, humanity even called to me.

**[09:02] Tanya**

And so, I should pray to some  
traditionally hand-crafted knick-knack?

**[09:06] Tanya**

You're kidding me.

**[09:09] Being X**

,Perhaps I should give you a blessing.

**[09:13] Tanya**

A blessing?

**[09:17] Being X**

,A miracle.

**[09:18] Tanya**

Gonna part the seas or something?

**[09:22] Tanya**

Or change water into wine?

**[09:25] Tanya**

Miracles are illusions caused by  
insufficient observation and understanding.

**[09:29] Tanya**

They're just...

**[09:35] Tanya**

glorious misunderstandings.

**[09:41] Being X**

,I don't know about that.

**[09:51] Tanya**

A dream?

**[10:04] Tanya**

"Deus lo vult."

**[10:07] Tanya**

"God wills it"?

**[10:23] Tanya**

Can we seriously not?

**[10:25] Doctor**

,An experiment with magical-energy

**[10:28] Doctor**

,transformation and affixation,  
via multilayer interference.

**[10:30] Doctor**

,Since the project's canceled,

**[10:32] Doctor**

,I'll obviously do the experiments  
I'd been putting off, right?

**[10:35] Tanya**

If you fail, it could blow up  
the whole proving grounds.

**[10:39] Doctor**

,The march of progress always has victims.

**[10:43] Doctor**

,Of course, it won't be only you.  
I won't move from this spot.

**[10:47] Tanya**

To be honest, I'd prefer if you found  
another use for your passion.

**[10:51] Doctor**

,A scientist must be loyal

to his research, right?

**[10:56] Tanya**

I'm a soldier, not a scientist.

**[10:58] Doctor**

,Then I should give you an order.

**[11:02] Doctor**

,Lieutenant, are you ready?

**[11:07] Radio**

*,Observation teams standing by.*

**[11:09] Radio**

*,Activating energy supply to the Type-95.*

**[11:12] Tanya**

*Guess I'm out of ideas now...*

**[11:16] Tanya**

Second Lieutenant Tanya

Degurechaff, taking off!

**[11:24] Tanya**

Present altitude 4,000 meters.

**[11:27] Tanya**

Climbing at a speed of 320.

**[11:35] Tanya**

The jewel's synchronization is unstable.

**[11:36] Tanya**

It's going to explode!

**[11:39] Doctor**

*Lieutenant,*

**[11:40] Doctor**

no need to worry.

**[11:41] Doctor**

Our success is assured.

**[11:45] Tanya**

Doctor...

**[11:46] Tanya**

Where are you getting that confidence?

**[11:48] Doctor**

It's simple.

**[11:51] Doctor**

*Last night, I received divine inspiration.*

**[11:54] Doctor**

I heard God's voice, and an idea came to me by divine inspiration.

**[11:58] Doctor**

The god of inventions revealed himself.

**[12:01] Tanya**

Doctor, I thought you were an atheist.

**[12:04] Doctor**

I'm a devout believer now.

**[12:07] Doctor**

*Haven't you also met God, Lieutenant?*

**[12:11] Doctor**

*If we pray to God, he will grant our wishes!*

**[12:15] Doctor**

Otherwise, we both become martyrs here!

**[12:20] Doctor**

Irregularity in energy coefficients.

They're going out of control.

**[12:22] Tanya**

I'm purging the magical energy.

**[12:24] Scientist**

No!

**[12:25] Scientist**

That will disrupt synchronization  
and destroy the jewel!

**[12:28] Tanya**

Damn it!

**[12:28] Tanya**

The safety...

**[12:31] Tanya**

It's not working?

**[12:33] Tanya**

Is this...

**[12:35] Doctor**

This is a good opportunity, right?

**[12:38] Doctor**

Let us both pray to God!

**[12:43] Doctor**

Jewel cores on the verge of fusion!

**[12:49] Tanya**

You got me...

**[12:51] Tanya**

You set me up, Being X!

**[13:07] Being X**

I have blessed your computation jewel

**[13:10] Being X**

and performed a miracle.

**[13:12] Tanya**

A miracle?

**[13:13] Tanya**

You call strapping a bomb to me a miracle?!

**[13:17] Being X**

Now, you must pray to God

**[13:19] Being X**

each time you use your computation jewel.

**[13:24] Being X**

And eventually, your heart  
will be filled with faith.

**[13:29] Tanya**

Th-That's cheating.

**[13:32] Tanya**

You vile piece of shit!

**[13:34] Being X**

Go now,

**[13:36] Being X**

and spread the name of God.

**[13:48] Tanya**

God's miracles are great.

**[13:51] Tanya**

Praise the Lord

**[13:53] Tanya**

and his worthy name.

**[14:20] Tanya**

What did I...

**[14:22] Tanya**

Did I just pray?

**[14:24] Tanya**

To that thing?!

**[14:25] Scientist**

The cores' synchronization stabilized.

**[14:27] Scientist**

Magical energy successfully affixed  
to spatial coordinates!

**[14:30] Scientist**

I never thought it would actually work.

**[14:39] Tanya**

*If you just look at the results,  
this thing is amazing...*

**[14:43] Tanya**

*It's amazing,*

**[14:45] Tanya**

*but it's cursed!*

**[14:48] Scientist**

We did it! We did it!

**[14:49] Scientist**

It worked!

**[14:51] Doctor**

I knew it... God is real.

**[14:55] Doctor**

Deus lo vult...

**[14:57] Doctor**

God wills it.

**SIGN** Unified Year 1924, Rhine Theater

**[15:11] Tanya**

I praise the power of the Lord

**[15:14] Tanya**

and give thanks for his blessings.

**[15:21] Tanya**

*First, that unreasonable reincarnation,*

**[15:23] Tanya**

*and now this curse.*

**[15:25] Tanya**

*But I have to use it to survive  
on the front lines...*

**[15:32] Tanya**

What a dilemma.

**[15:34] Visha**

L-Lieutenant, is there a problem?

**[15:37] Tanya**

No!

**[15:38] Tanya**

Focus on your work.

**[15:40] Visha**

R-Right.

**[15:41] Visha**

But the main unit from  
the nation's center has gathered.

**[15:45] Visha**

I don't know if we need  
further reinforcements.

**[15:47] Tanya**

What did you say?

**[15:49] Visha**

I-I'm sorry!

**[15:54] Tanya**

*I'm on the front lines with a cursed jewel...*

**[15:58] Tanya**

Curse you, Being X!

**SIGN** Imperial Strategic Headquarters Strategy and Operations Bureau

**[16:04] Erich**

As the documents you see state...

**[16:07] Erich**

After Second Lieutenant Degurechaff's  
first battle with the Entente Alliance,

**[16:10] Erich**

she received the Silver Wings Assault Badge.

**[16:12] Erich**

After contributing to development  
of a new computation jewel,

**[16:15] Erich**

changes in the military situation led to her emergency deployment to the Rhine theater.

**[16:20] Officer**

While in the Rhine theater, she wiped out an entire enemy mage company on her own...

**[16:24] Officer**

And she's still carrying out assault missions there?

**[16:29] Officer**

She's the ideal soldier.

**[16:32] Officer**

Why do you call her a monster?

**[16:36] Erich**

I won't deny that she is a talented mage.

**[16:40] Erich**

But her personality is extremely unusual.

**[16:44] Officer**

Is this about the training school incident?

**[16:47] Officer**

Keeping rebellious new recruits in line is part of an officer's job.

**[16:52] Erich**

She is the only one presently capable of using that computation jewel.

**[16:57] Erich**

I believe that indicates latent danger, too.

**[17:01] Officers**

You aren't mistaken, Lieutenant Colonel?

**[17:02] Officers**

She's still ten.

**[17:03] Officers**

She's just a kid.

**[17:06] Officer**

Lieutenant Colonel Rerugen,

**[17:08] Officer**

I'm told that you are very good at your job.

**[17:12] Officer**

Your transfer from Personnel to Operations was, in part,

**[17:15] Officer**

due to your wide range of knowledge.

**[17:19] Erich**

You overestimate me, but thank you.

**[17:21] Officer**

And because of that,

**[17:24] Officer**

I want to respect your opinion

as much as possible, but...

**[17:27] Officer**

We have already decided what to do  
with Second Lieutenant Degurechaff!

**[17:39] Visha**

I want to sleep in a comfy bed.

**[17:42] Visha**

I want to take a shower.

**[17:43] Visha**

I want to eat apple pie,  
even if it's from a can...

**[17:48] Visha**

J-Just kidding!

**[17:50] Visha**

I have no dissatisfaction with our mission!

**[17:52] Tanya**

Just a few months ago, you were so  
new to this, you could barely fly.

**[17:56] Tanya**

And now look at you.

**[18:00] Visha**

*This isn't good.*

**[18:04] Visha**

*I hope I don't end up like Kurst and Harald...*

**[18:10] Visha**

I spoke to Lieutenant Schwarzkopf and  
recommended you for an officer track.

**[18:17] Visha**

I'm going to be an officer?

**[18:19] Tanya**

If you don't want to leave the muddy  
and bloody front lines, I won't force you.

**[18:24] Visha**

No, no, no, no, no!

**[18:25] Visha**

That's not it!

**[18:27] Visha**

It just seems too good to be true.

**[18:29] Visha**

I'm not sure how to handle it...

**[18:32] Tanya**

Head back to the capital  
as soon as you're ready.

**[18:37] Visha**

Lieutenant, um...

**[18:38] Tanya**

What?

**[18:39] Visha**

My new deployment area won't  
be blown up by artillery, right?

**[18:55] Visha**

God is real, huh?

**[19:02] Tanya**

*"Second Lieutenant Degurechaff,  
you are hereby promoted to First Lieutenant*

**[19:06] Tanya**

*and are to attend the military academy."*

**[19:08] Tanya**

*This is the second time I can remember  
that I've been to university...*

**[19:13] Tanya**

*I'll get a nice easy job studying at the rear!*

**[19:17] Schwarzkopf**

Looks like your ride isn't here yet.

**[19:21] Tanya**

Lieutenant Schwarzkopf!

**[19:24] Schwarzkopf**

You're always so cold.  
You won't even let me see you off?

**[19:28] Tanya**

I'm sorry.

**[19:29] Tanya**

I didn't feel right about leaving  
the unit and returning to the capital.

**[19:32] Tanya**

Is that why you recommended  
Corporal Serebryakov for officer training?

**[19:37] Tanya**

She worked directly under me, after all.

**[19:40] Tanya**

She's already left.

**[19:43] Tanya**

*And this makes me look like a superior  
officer who cares for her troops.*

**[19:48] Schwarzkopf**

I want to thank you again.

**[19:51] Schwarzkopf**

Your hard work and new computation jewel  
have really helped us.

**[19:55] Tanya**

No, thank you, Lieutenant.

**[19:58] Tanya**

Unfortunately, I won't have much chance  
to use this thing at the academy.

**[20:03] Schwarzkopf**

Either way, I wish you luck.

**[20:07] Schwarzkopf**

God is always with us.

**[20:09] Tanya**

W-With u-us!

**[20:18] Officer A**

What's the situation in the Rhine theater?

**[20:21] Officer B**

Still a stalemate.

**[20:23] Officer B**

The main unit made it there.

**[20:26] Officer B**

But our pre-war plans are proving useless.

**[20:29] Officer A**

So our main force is lacking  
in mobility and adaptability?

**[20:35] Officer B**

Our current task is to establish a powerful  
unit that can adapt to any situation.

**[20:49] Tanya**

*Warm food and an easy life  
await me in the capital...*

**[20:58] Tanya**

*If I can get on the rails  
at the military academy,*

**[21:01] Tanya**

*my future is as good as made.*

**[21:08] Officer**

A new rapid-response unit, huh?

**[21:15] Tanya**

*I was worried for a while.*

**[21:26] Tanya**

But now I feel kind of bad for Being X.

**[23:14] Tanya**

A farewell gift?

**[23:15] Visha**

Y-Yes, you've done so much for me.

**[23:20] Visha**

And so, I wanted to thank you.

**[23:22] Tanya**

Looking at it, it's obvious that it won't fit.

**[23:26] Visha**

It won't?

**[23:27] Visha**

But you're a growing girl.

**[23:30] Visha**

It'll fit you soon!

**SIGN** Next Time Campus Life

**SIGN** This program is fiction. All persons, groups, places, laws, and names appearing in it have no relation to the real world.

---

Revision #1

Created 2024-01-03 01:55:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 01:55:19 UTC by whimsee